

## KELET ITT VAN

■ „A buddhizmust tanulván magunkat tanuljuk, magunkat tanulván megfeledezzünk magunkról, és magunkfeledten a világ minden dolga megvilágosít” – akár jelmondata is lehetne a szemlézett weboldalnak. Ami igazán figyelemre méltó ebben a tanításban, hogy önmagunkra irányítja a figyelmet, hiszen a játék lényege önmagunk megismerése, megtalálása. Sokan el is indulnak a cél felé. Így volt ez Terebess Gáborral, a webhely gazdájával is, aki ma író, műfordító, könyvtervező, orientalista könyvkiadó és még sok minden más. A disszidens „vándordiak” mátyásföldi zen-buddhista szerzetes, akinek „bírodalmát” Magyarország legnagyobb bambuszgyűjteménye határolja – nyolcvanféle bambusz, igen szép mennyiség –, és aki annak idején egy Európára érvényes útlevéllel bejárta az Egyesült Államokat, Ausztráliát, Japánt. Oldalának fel-színén keresve egy keleti kollekción kínálatával találkozunk: egzotikus tárgyak importja, orientalista könyvkiadás és Ázsia E-Tár, haiku, kertek és konyhák, zen, kimonók, Terebess-cseréptárlat, filmek, sőt a hangoskönyvek mellé tea is van. Ez Kelet világa. Más a forma. Fénye, tapintása, érzékisége, ám leginkább a hangulata olyanira más, megfoghatatlan, ismeretlen – mégis közelinek érezzük magunkhoz.

Az oldal létrehozója mindennel foglalkozik, ami a keleti kultúrák szokásait, ízeit, életmódját, kézművességét, képzőművészetét és irodalmát közelebb hozhatja. A lehető legegyszerűbb keresési elvre sincs szükség, ha részeseivé válunk annak sajátos élethelyzetnek, ahonnan a történet elindult. A hippi-mozgalom akkoriban a csúcán volt, és a Beatles nyomdokain sokan inkább indiai gurukhoz, mintsem Japánba jártak. A honlapon olvasható zen (élet)történet érdekességét növeli az az információ, mely alapján

Terebessnek sikerült – elmondása szerint – Közép-Európából elsőként zen kolostorokban autentikus buddhista képzésben részesülnie. Tokióba érkezése előtt azonban hosszú utat tett meg, akárcsak az őt leginkább foglalkoztató csan buddhizmus, mely Kínából Japánba a 12–13. században jutott el. Terebess erre a dógeni útra lépett, amikor 1967. október 5-én, Kanyo-anban, Simadában szerzetessé avatták. Hazatérése után a Központi Statisztikai Hivatalban előbb könyvtárosként Bibó István mellett dolgozik, 1986-ban kínai táplálkozástörténeti munkát ad ki, '90-ben pedig megjelenik zen-buddhizmusról szóló könyve, a *Folyik a híd. Zen/csan-buddhista anekdotakincs*, melynek anyagát ő válogatta, fordította és szerkesztette – mintegy huszonöt éven át. A zen ily módon beépült élettapasztalatába. Lélekben, gondolkodásában a szerző ma is zen szerzetesnek vallja magát.

Az Ázsia E-Tár könyvkülönlegességeket, ritkaságokat tartalmaz. Ezen a téren a legnagyobb ingyenes magyar nyelvű tartalomszolgáltató. Működtetője az első könyvkiadó – olvashatjuk az oldalon –, aki szerződést kötött a Magyar Elektronikus Könyvtárral (MEK) szövegei közös publikálására. A webhely hiányt szeretne pótolni, célja megismertetni az olvasókkal a Keletet – akár a gasztronómia, a kínai táplálkozás kultúrtörténete (*Ezerízű Kína*) vagy a keleti tárgykultúra irányából, akár a szótárak (*Szótó-szótár*) vagy a haiku-fordítások hangoskönyvei felől közelítve. A Terebess-online voltaképpen olyan virtuális könyvtár, amelyben a kiadó által megjelentetett hipertext változatokra, nehezen hozzáférhető régi könyvekre lehet rákeresni, sőt itt speciális adatbázisok is megtalálhatók. A buddhizmuson belül maradva kiemelendő *A szív szútra*,

avagy *A végső bölcsesség szíve*, mely egyike a buddhista tanítás legrövidebb és egyben legszebb tanításainak. Maguk a szútrák nem tartalmaznak részletes filozófiai érvelést; kategorikusan kijelentik, hogy a dolgok valójában üresek: végső soron semminek sincs önálló léte. Indián belül keresgélve, hogy csupán a legfontosabb munkát említsem, rátalálunk a Bhagavad-Gíta Vekerdi József fordításában megjelent elektronikus kiadására, mely szanszkrit eredetiből van magyar prózára átültetve. S ha olvasói kí-

váncsiságunkat kielégítettük, kínai és a japán kertekben pihentünk meg, sőt megtekinthetjük a cseréptárlatot is, mely a művész 1978–1984 között készült alkotásait tartalmazza. Egyszóval: Kelet itt van. Amint azt Terebess Gábor egy a Kossuth Rádióknak adott interjújában vallotta: „...Kelet már itt van, idejött, nem kell már utána menni, mint az én fiatalkoromban, és nagyon remélem, hogy egy csöppet én is hozzá tudok ehhez járulni”. ([www.terebess.hu](http://www.terebess.hu))

**Salat Csilla**

## KÖZÖSSÉGI BLOG, SZATELLITROVAT: ÚTBAN A 2.0 FELÉ

■ Szeretünk a megkésettségéből egyfajta balkáni, romániai vagy éppen romániai magyar jellemzőt faragni, valami olyasmit, ami identitásunk elidegeníthetetlen része, anakronisztikus felértékelése, „divatba hozása” valamely viszonyulási módnak, paradigmának, amely már volta-képpen régen lecsengett a világ nemes egyszerűséggel csak Nyugatnak nevezett részén. Azt a társadalmi fáziskésést is értjük alatta, amire csak frusztrációval tudunk gondolni: nálunk csak részben szabad a sajtó, az adaptált demokratikus intézmények csak köhögve működnek vagy vegetálnak a rosszul értelmezett, de „európai jogrendként” aposztrófált bürokratizmus béklyójában, nepotizmus és korrupció akasztja a máshol olajozottan működő kerekeket... És még a gyümölcsfák is mintha később borulnának virágba. (És zöldebbek, satöbbi.)

Szóval megkésettség. Ezt a jelzőt használjuk akkor is, amikor a – globáldivatból ki nem ment – szókapcsolatot emlegetjük: információs társadalom. („Emlegetjük”, már ez is árulkodó: nem csupán a „használ” újbóli használata elkerülése végett áll ez itt. Amit emlegetnek, az nincs jelen.) Mert nálunk kevés a nethasználó, és aki

annak nevezhető, többnyire a web egy-pontnullás szolgáltatásaira katt(a/i)nt. (2007-ben az Eurostat szerint a romániai háztartások 22 százalékában volt internet-csatlakozás; az EU-s átlag 54 százalék. Szélessávú netkapcsolata az európai háztartások 42, a romániaiak 8 százalékának van – [www.epp.eurostat.ec.europa.eu](http://www.epp.eurostat.ec.europa.eu)). A Kárpát Panel (kutatásvezető: Papp Z. Attila és Veres Valér) vonatkozó adatsorai szerint az erdélyi megkérdezettek mindössze 17 százalékának van otthoni internetcsatlakozása (a kutatás gyorsjelentése letölthető a MTA Etnikai-nemzeti Kisebbségkutató Intézet honlapjáról: [http://www.mtaki.hu/uj\\_intezeti\\_kiadvanyok/karpat\\_panel\\_2007.html](http://www.mtaki.hu/uj_intezeti_kiadvanyok/karpat_panel_2007.html)) „Kattintott webkorszak” ez még (és most gyorsan rákeresek Google-ben, honnan szedtem ezt a kifejezést: [www.nhit-it3.hu](http://www.nhit-it3.hu), a magyarországi Nemzeti Hírközlési és Informatikai Tanács IT3 projektjének portáljáról).

A tipikus romániai magyar nethasználó tehát megnézi az e-mailjét, némi híreket – még kevesen vannak, akik saját tartalmat osztanak meg a világhálón másokkal, vagy akik interneten rendelnek és véleményeznek pl. különböző szolgáltatásokat. A dotkom-lufi(k) nálunk nem